

Marbella, Febrero 2024

BOLETÍN INFORMATIVO



Marbella, February 2024 NEWSLETTER

Marbella, Februar 2024 MONATSBERICHT



¿SABEIS LO QUE SON LAS SALPAS (*Salpa fusiformis*)

Las Salpa (*Salpa fusiformis* Couvier, 1804) también conocidos como “Almendritas” en Marbella, son una especie de tunicados, aunque por su aspecto se podría pensar que es un tipo de cnidario (medusa). Este año, han llegado pronto a nuestras costas. Son animales muy curiosos y aunque simples en apariencia, cumplen funciones muy importantes en el ecosistema. Por ello, cuando las veamos, no debemos alarmarnos pues son inofensivas.

Son animales sencillos de cuerpo blando, recubiertos por una “túnica” o manto con una secreción gelatinosa, con forma de barril y dos aperturas o sifones, uno inhalante y otro exhalante. Son transparentes, y solo su tracto digestivo les da algo de color, pareciendo un botón amarillento. Son de pequeño tamaño y forman parte del zooplancton.

Aunque la mayoría de los tunicados son de vidas sésil, fijos al sustrato o rocas, las salpas son de vida libre, desplazándose por pulsaciones al expulsar el agua de su cuerpo. Cuando las condiciones son buenas, forman colonias con gran velocidad. Esto se debe a que son hermafroditas, y pueden alternar reproducción asexual y sexual, siendo muy eficientes en multiplicarse.

Las salpas, están presentes en todos los mares y océanos menos en el Ártico. Son planctívoras, es decir se alimentan por filtración de fitoplancton. De hecho, por su capacidad filtradora, contribuyen a la calidad de las aguas. Además son capaces de absorber grandes cantidades de CO₂ de la atmósfera que luego se sedimenta en los fondos, contribuyendo al ciclo del carbono y a reducir la contaminación. Se estima que pueden absorber unas 4000 toneladas de CO₂ al día. Es por ello por lo que más que una amenaza para nosotros son aliadas nuestras.

Su presencia puede relacionarse con afloramientos de plancton, indicando buenos niveles de nutrientes en el mar y es señal de productividad. Sin embargo, por causa del cambio climático, sobre todo por el aumento de la temperatura del mar, los afloramientos de salpas parecen estar aumentando. Esto podría tener efectos negativos para los ecosistemas e incluso para la pesca, por ejemplo, dañando las redes de pesca.

**EXTRAÑAS CRIATURAS EN LAS
PLAYAS DE MARBELLA**

**SE LLAMAN SALPAS Y SON
INOFENSIVAS**

**DISFRUTAD DE ESTA
EXCEPCIONAL VISTA**





DO YOU KNOW WHAT SALPS ARE (*Salpa fusiformis*)?

The Salpa (*Salpa fusiformis* Cuvier, 1804), also known as “Almendritas” in Marbella, are a species of tunicate, although due to their appearance one could think that they are a type of cnidarian (*jellyfish*). This year, they have arrived early on our shores. They are very odd animals and although simple in appearance, they fulfil very important functions in the ecosystem. Therefore, when we see them, we should not be alarmed because they are harmless.

They are simply structured animals with a soft body, covered by a “tunic” or mantle with a gelatinous secretion, barrel-shaped and with two openings or siphons, one inhalant and the other exhalant. They are transparent, and only their digestive tract gives them some colour, looking like a yellowish button. They are small in size and are part of the zooplankton.

Although most tunicates are sessile, fixed to the substrate or rocks, salps are free-living, moving by pulsations as they expel water from their body. When conditions are good, they form colonies very quickly. This is because they are hermaphrodites, and can alternate asexual and sexual reproduction, being very efficient in multiplying.

Salps are present in all seas and oceans except the Arctic. They are planktivorous, that is, they feed by filtering phytoplankton.

In fact, due to their filtering capacity, they contribute to the quality of the water. They are also capable of absorbing large quantities of CO² from the atmosphere, which then settles in the seabed, contributing to the carbon cycle and reducing pollution. It is estimated that they can absorb about 4,000 tons of CO² per day. This is why more than a threat to us, they are our allies.

Their presence can be related to plankton blooms, indicating good levels of nutrients in the sea and is a sign of productivity. However, due to climate change, especially rising sea temperatures, salp blooms appear to be increasing. This could have negative effects on ecosystems and even on fisheries, by damaging fishing nets. for example.





WISSEN SIE, WAS SALPEN SIND (*Salpa fusiformis*)?

Die Salpa (*Salpa fusiformis* Cuvier, 1804), in Marbella auch „Almendritas“ genannt, ist eine Manteltierart, obwohl man aufgrund ihres Aussehens denken könnte, dass es sich um eine Art Nesseltiere (Quallen) handelt. Dieses Jahr sind sie früh an unseren Küsten angekommen. Sie sind sehr seltsame Tiere und obwohl sie einfach aussehen, erfüllen sie sehr wichtige Funktionen im Ökosystem. Deshalb sollten wir uns nicht beunruhigen, wenn wir sie sehen, denn sie sind harmlos.

Es handelt sich um einfach strukturierte Tiere mit einem weichen Körper, bedeckt von einer „Tunika“ oder einem Mantel mit einem gallertartigen Sekret, fassförmig und mit zwei Öffnungen oder Siphons, einem zum Einatmen und einem zum Ausatmen. Sie sind durchsichtig und haben nur durch ihren Verdauungstrakt etwas Farbe, sodass sie wie ein gelblicher Knopf aussehen. Sie sind klein und gehören zum Zooplankton.

Obwohl die meisten Manteltiere sitzend und am Untergrund oder an Felsen befestigt sind, leben Salpen frei und bewegen sich durch Pulsationen, während sie Wasser aus ihrem Körper ausstoßen. Bei guten Bedingungen bilden sie sehr schnell Kolonien. Dies liegt daran, dass sie Hermaphroditen sind und sich abwechselnd ungeschlechtlich und geschlechtlich fortpflanzen können, wodurch sie sich sehr effizient vermehren.

Salpen kommen in allen Meeren und Ozeanen außer der Arktis vor. Sie sind Planktivore, das heißt, sie ernähren sich durch die Filterung von Phytoplankton.

Tatsächlich tragen sie aufgrund ihrer Filterkapazität zur Qualität des Wassers bei. Sie sind außerdem in der Lage, große Mengen CO² aus der Atmosphäre zu absorbieren, das sich dann im Meeresboden ablagert und so zum Kohlenstoffkreislauf beiträgt und die Umweltverschmutzung verringert. Schätzungen zufolge können sie pro Tag etwa 4.000 Tonnen CO² absorbieren. Deshalb sind sie für uns mehr als eine Bedrohung, sie sind unsere Verbündeten.

Ihr Vorhandensein kann mit Planktonblüten in Verbindung gebracht werden, was auf einen guten Nährstoffgehalt im Meer hinweist und ein Zeichen für Produktivität ist. Aufgrund des Klimawandels, insbesondere der steigenden Meerestemperaturen, scheint die Salpblüte jedoch zuzunehmen. Dies könnte negative Auswirkungen auf Ökosysteme und sogar auf die Fischerei haben, da Fischernetze beschädigt werden.




**RETAMA BLANCA
MONOSPERMA**

Esta hermosa planta nos lleva de cabeza! La Junta de Andalucía nos la había entregado para reforestar entornos dunares. No obstante, aunque es declarada especie autóctona está desarrollando un carácter invasor, lo que empieza a ser preocupante.

Está desarrollándose por todo el entorno dunar de La Adelfa, ya que sus arbustos desarrollan centenares de semillas. Y aún más grave es, que sus raíces empiezan a buscar otras raíces, entrelazándose entre sí.

En Córdoba la Junta de Andalucía ya está actuando, prohibiendo reforestaciones en las fincas. Nuestro consejo a la Junta en Málaga es, que esta especie debería ser vetada por el daño que está ocasionando a la vegetación dunar, invadiendo a los arbustos autóctonos como pueden ser Acebuche, Lentisco etc.etc.

Actualmente nuestro Voluntariado está dedicando mucho tiempo – demasiado tiempo – para mantener a raya estos arbustos. Su ciclo de floración ya está iniciándose, antes de tiempo, lo que nos hace programar ya actuaciones concretas para eliminar las semillas antes que puedan caer al suelo.





WHITE BROOM (Monosperm)

This beautiful plant has surprised us all! It is one of the plants the Junta de Andalucía gave us to reforest our dune environments. However, although it is a recognised native species, it is taking over, becoming invasive, and is beginning to worry us.

As its shrubs produce hundreds of seeds every year it is expanding all over the Adelfa dune and even more seriously, its roots are reaching out for other roots, intertwining underground with each root system.

In the Province of Córdoba the Junta de Andalucía is already taking action, forbidding its use for reforestation on farmland. Our advice to the Junta is that this species be banned also in the Province of Málaga because of the damage it is causing to the rest of the dune vegetation, curtailing the development of native shrubs such as Wild Olive (*Olea europaea var. sylvestris*), Mastic (*Pistacia lentiscus*) etc.etc.

Currently our Volunteers are spending a lot of time – too much time – keeping these shrubs under control. Its flowering cycle has already started -ahead of time - which means we must schedule specific actions to get rid of the seeds before they can mature and fall to the ground.





Diese wunderschöne Pflanze überrascht uns! Die Regional-Regierung (Junta de Andalucía) hatte uns die Aufgabe übertragen, Dünengebiete aufzuforsten. Obwohl es sich um eine einheimische Art handelt, entwickelt sich dieser Weisser Ginster wie eine invasive Natur, was uns Anlass zur Sorge gibt.

Sie Art vermehrt sich überall in der Düne La Adelfa, da ihre Büsche Hunderte von Samen entwickeln. Und noch schlimmer ist, dass ihre Wurzeln beginnen, nach anderen Wurzeln zu suchen und sich miteinander verflechten.

In Córdoba handelt die Junta de Andalucía bereits und verbietet die Wiederaufforstung auf Anwesen. Unser Rat an die Regionalregierung in Málaga lautet, dass gegen diese Art ein Veto eingelegt werden sollte, da sie der Dünenvegetation Schaden zufügt und in einheimische Sträucher wie wilder Olivenstrauch oder Mastix-Sträucher usw. verdrängt.

Derzeit verwenden unsere Freiwilligen viel Zeit – zu viel Zeit –, um diese Büsche in Schach zu halten. Der Blühzyklus beginnt bereits früher als geplant, sodass wir gezielte Maßnahmen planen müssen, um die Samen zu entfernen, bevor sie auf den Boden fallen können.





AVISO DE PECES MUERTOS EN LA RADA DE ESTEPONA



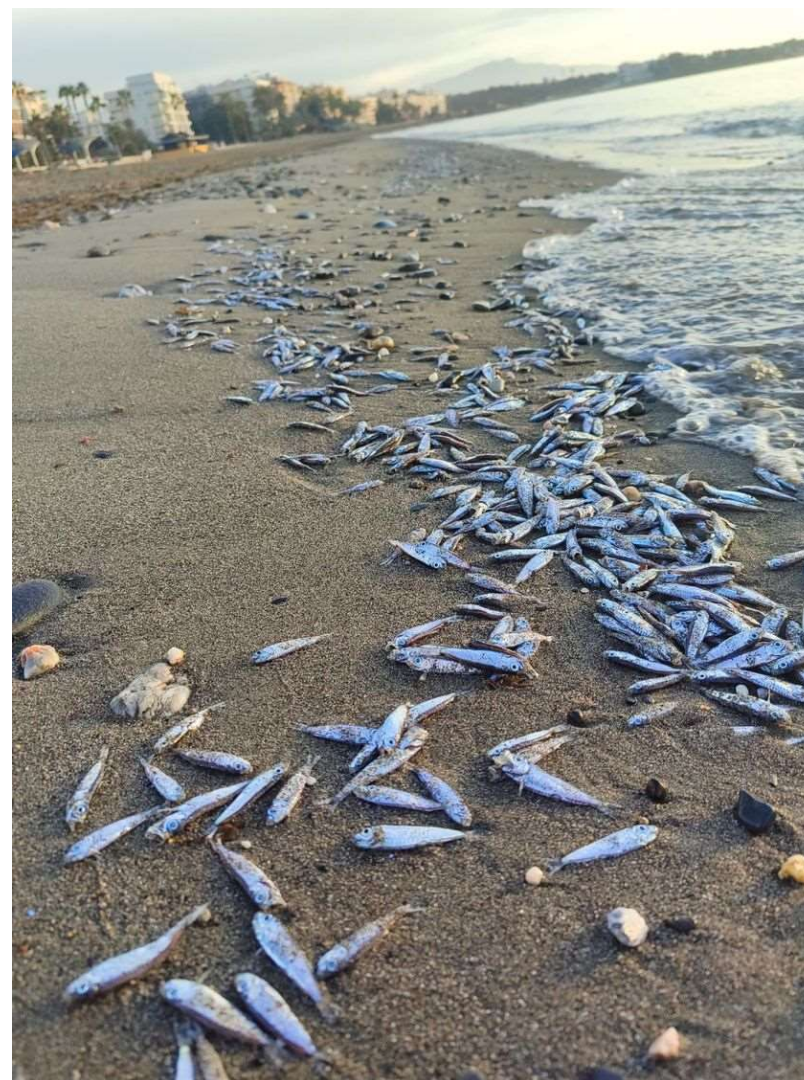
Hemos recogido muchas llamadas y whatsApps acerca del fenómeno que ha ocurrido en la playa de la Rada en Estepona.

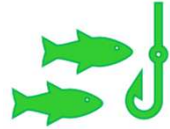
Creemos que en casos de esta índole y la ausencia de un razonamiento científico plausible, debemos ser cautos emitiendo opiniones sin fundamentos.

Se ha dado aviso en la Administración local de Estepona y a los Agentes de Medio Ambiente y son ellos quienes deben aclarar lo ocurrido. Pero también queremos hacer un llamamiento a favor de los delfines. De acuerdo, que los delfines hacen sus cazas en grupo, pero es para comer y no dejar abandonados centenares de pescados. En este litoral hay familias enteras que hacen su ruta diaria de Este a Oeste y viceversa y nunca hemos detectado un acontecimiento de esta índole. Los delfines son seres hermosos y nobles.

Lamentablemente, aún existe la pesca furtiva y redes demasiado tupidas. Incluso hemos tenido que dar aviso al Seprona, al detectar que eran colocadas por encima de praderas de fanerógamas marinas, esperando que les entre algún erizo de mar, pepino o cangrejo etc.

Que hablen los expertos y que no tengamos que dar otro triste aviso.





NOTICE OF DEAD FISH IN ESTEPONA'S RADA BEACH

We have received numerous calls and WhatsApp messages regarding the phenomenon that has occurred on Rada Beach in Estepona.

In cases like this, where there is an absence of a plausible scientific explanation, we must exercise caution in making unfounded opinions.

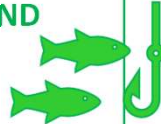
Notification has been sent to the local administration of Estepona and to the Environmental Agents, and it is their responsibility to clarify what has happened. However, we also want to make an appeal on behalf of the dolphins. While it is true that dolphins hunt in groups, it is for sustenance and not to leave hundreds of fish abandoned. Along this coastline, entire families of dolphins travel daily from East to West and vice versa, and we have never witnessed an event like this before. Dolphins are beautiful and noble creatures.

Unfortunately, illegal fishing and overly dense nets still exist. We have even had to notify the Seprona upon discovering nets placed above seagrass meadows, hoping to catch sea urchins, sea cucumbers, crabs, etc.

Let the experts speak, and let's hope we won't have to issue another sad notice.



MELDUNG ÜBER TOTE FISCH E AM LA RADA-STRAND VON ESTEPONA



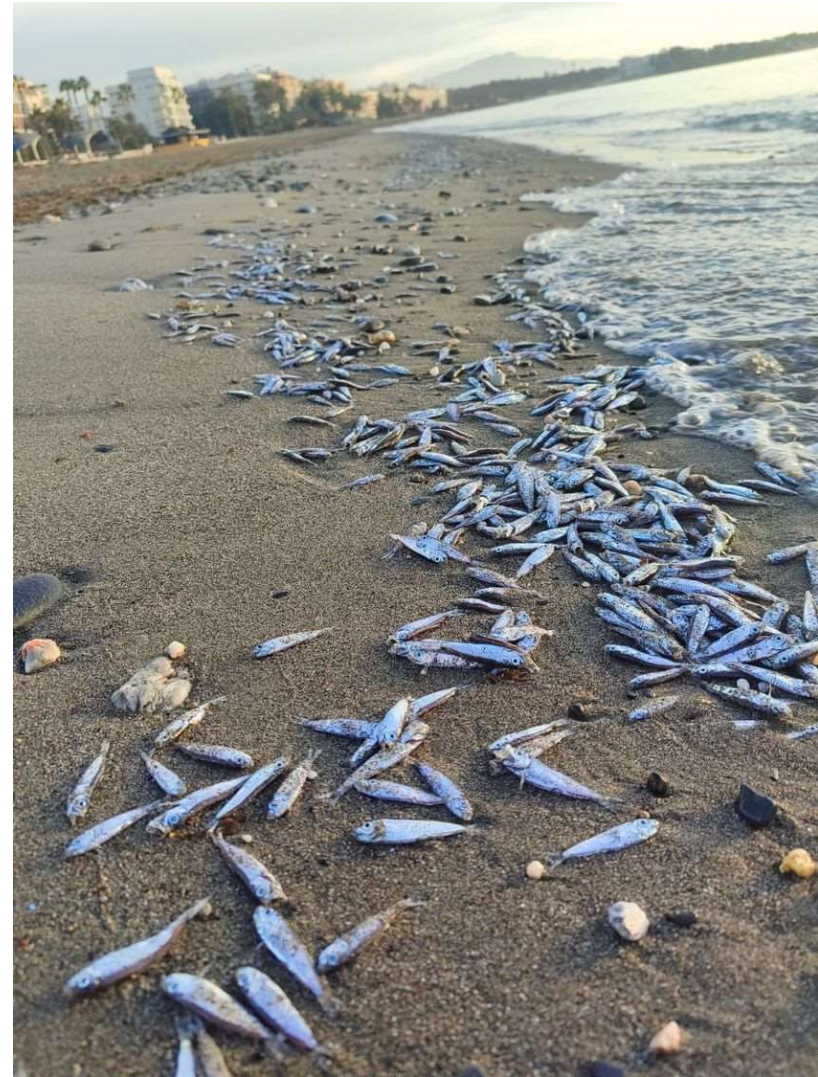
Wir haben viele Anrufe und WhatsApp-Nachrichten über das Phänomen erhalten, das am Strand von La Rada in Estepona aufgetreten ist.

Wir sind der Meinung, dass wir in Fällen dieser Art und in Ermangelung plausibler wissenschaftlicher Begründungen vorsichtig sein sollten, wenn es darum geht, Stellungnahmen ohne Grundlage abzugeben.

Die Gemeindeverwaltung von Estepona und die Umweltbeauftragten wurden benachrichtigt, und es ist ihre Aufgabe, den Vorfall aufzuklären. Wir möchten aber auch eine Lanze für die Delfine brechen. Es stimmt, dass Delfine in Gruppen jagen, aber nur um zu fressen und nicht um Hunderte von Fischen einfach zurückzulassen. An dieser Küste gibt es mehrere Familien, die täglich von Ost nach West und umgekehrt wandern, und wir haben noch nie einen solchen Vorfall festgestellt. Delfine sind schöne und edle Wesen.

Leider gibt es aber noch immer Wilderei und zu engmaschige Netze. Wir mussten sogar die Seprona benachrichtigen, als wir feststellten, dass Netze über Seegraswiesen angebracht waren und dort darauf warteten, dass man einen Seeigel, eine Seegurke oder eine Krabbe usw. fangen konnte.

Lassen wir die Experten sprechen und halten uns bitte mit Vermutungen zurück



¡ESPERAMOS UN DEMOSTRABLE LOGRO EN LA PRESERVACIÓN DE NUESTROS ENTORNOS DUNARES!



Compartimos con alegría la noticia de que los alumnos de 1º de ESO del IES Bahía Marbella han dedicado dos intensos días a la creación de más de 1.400 bolas de Nendo Dango. ¿El propósito? Cuidar y preservar su duna apadrinada, El Pinillo, ubicada junto al arroyo Segundo de Marbella.

Bajo la orientación de los voluntarios de ProDunas Marbella, quienes explicaron y guiaron a los alumnos en cada paso, y con el constante apoyo del profesorado del instituto, los estudiantes no dudaron ni un solo segundo en crear más de las 14 bolas de Nendo Dango asignadas a cada uno. Este es un paso significativo hacia la conservación de nuestro entorno natural. ¡Un esfuerzo admirable que ha culminado en más de 1.400 bolas para la conservación de nuestro entorno natural!

Ahora, con la fase de modelado completada, nos embarcamos en una nueva etapa de paciencia. Las aproximadamente 1.400 bolas de arcilla creadas por los estudiantes deberán secarse durante los próximos 20 días antes de ser trasladadas a su duna apadrinada, El Pinillo. Este tiempo de espera agrega un toque de anticipación a nuestro proyecto, ya que cada día nos acerca más a ver los frutos de nuestro esfuerzo en acción.

Agradecemos la dedicación y el esfuerzo de todos los involucrados. Juntos, estamos construyendo un futuro más sostenible y consciente.



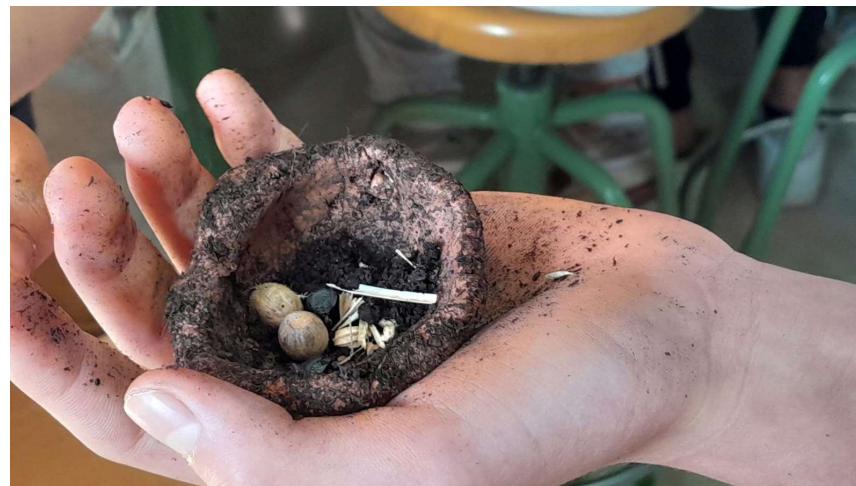


We are happy to share the incredible news that the 1st year ESO students of Bahía Marbella Secondary School spent two intense days making more than 1,400 Nendo Dango clay balls. What are these for? They will take care of the plants on their sponsored dune, El Pinillo, on the banks of the Segundo stream in Marbella.

Under the guidance of the ProDunas Marbella volunteers, who explained and guided the students every step of the way, and with the constant support of the School's teaching staff, the students quickly learned how to make even more of the Nendo Dango balls than had been planned or assigned to them. This is a significant step towards the conservation of our natural environment. It is an admirable effort culminating in more than 1,400 clay balls which will help in the conservation of our natural environment!

Now, with the hands-on modeling phase completed, we have to learn patience! The approximately 1,400 clay balls made by the students need to dry out. This will take about 20 days before we can move them to their sponsored dune, El Pinillo. This waiting time only whets our appetite and with each passing day we get nearer to seeing the results of all the hard work.

We will soon schedule a special event for a Saturday in February. This event will give all the members of the public who so wish the opportunity to take an active part in this conservation work. Everyone will be able to join in the distribution of these Nendo Dango clay balls throughout the El Pinillo dune environment, directly contributing to the preservation of our beautiful natural landscape. We appreciate the dedication and effort of everyone involved. Together, we are building a more sustainable future.



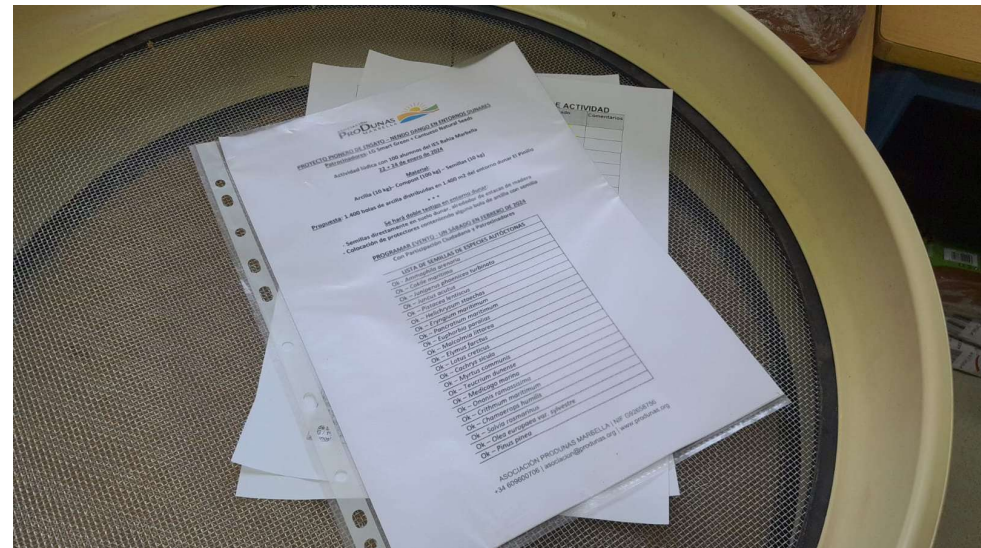


Wir freuen uns, Euch die freuliche Nachricht mitteilen zu können, dass die Schüler der Sekundarschule IES Bahía Marbella während zwei intensiven Tagen an der Herstellung von mehr als 1.400 Nendo Dango-Bällen gewidmet haben. Der Zweck? Pflege und Erhalt der übernommenen Düne El Pinillo, die sich zwischen dem arroyo Segundo in Marbella und Opium befindet .

Unter der Anleitung der Freiwilligen von ProDunas Marbella, die den Schülern jeden Schritt erklärten und anleiteten, und mit der ständigen Unterstützung des Lehrpersonals des Instituts zögerten die Schüler keine Sekunde, mehr als die 14 zugewiesenen Nendo Dango-Bälle herzustellen. Dies ist ein bedeutender Schritt zur Erhaltung unserer natürlichen Umwelt. Eine bewundernswerte Anstrengung, die in mehr als 1.400 Bällen für den Schutz unserer natürlichen Umwelt mündete!

Jetzt, da die Modellierungsphase abgeschlossen ist, beginnen wir eine neue Phase der Geduld. Die rund 1.400 von den Schülern geschaffenen Tonkugeln müssen in den nächsten 20 Tagen trocknen, bevor sie zu ihrer gesponserten Düne El Pinillo gebracht werden. Diese Wartezeit verleiht unserem Projekt einen Hauch von Vorfreude, da wir mit jedem Tag näher daran kommen, die Früchte unserer Bemühungen in der Praxis zu sehen.

Wir schätzen das Engagement und den Einsatz aller Beteiligten. Gemeinsam bauen wir eine nachhaltigere und bewusstere Zukunft.



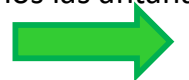


¡KARLOTTA HA HECHO ENORMES DESTROZOS TANTO EN DUNAS COMO EN EL LITORAL!

Lo que los Voluntarios y los operarios de la Delegación de Medio Ambiente pusieron con tanto esmero y ahinco en los perímetros de las dunas La Víbora Este y Oeste, entre los chiringuitos Beach House, Perla Blanca y El Laurel, ha quedado hecho añicos.

Este último temporal llamado Karlotta ha arrancado un sinfín de estacas concatenadas y ha destruido varios metros de masa dunar – seguimos reclamando a las Administraciones Públicas y al Ministerio de Transición Ecológica que pongan en marcha el proyecto pionero que venimos reclamando desde hace más de 8 años: Arrecifes artificiales multifunción.

En todo el mundo funcionan los Arrecifes artificiales multifunción y está demostrado, que la implementación de tales medidas actúan perfectamente contra las energías negativas de los temporales – porqué en España no podemos hacer lo mismo y recuperamos las antañas hermosas playas de Marbella, antes que las perdemos para siempre?





KARLOTTA'S ATTACK

All the hard work carried out by the workers of the Environment Delegation with so much care and effort on the perimeter of the La Víbora East dune, between the El Laurel and Perla Blanca chiringuitos to protect the dune system, has been ruined.

Karlotta, this latest storm, has uprooted countless interconnected wooden stakes and destroyed the dune mass itself. We continue to demand that the Public Administrations and the Ministry of Ecological Transition launch the pioneering project that we have been demanding for more than 8 years: the installation of Multifunction artificial reefs in the waters off the coast.

Multifunction artificial reefs have been installed all over the world and have proven that installing them acts to negate the storms' destructive power. Why is it that in Spain we cannot do the same and recover Marbella's the once beautiful beaches, before we lose them forever?





KARLOTTA HAT ENORME VERWÜSTUNGEN AN DEN STRÄNDEN MIT DÜNEN PROVOZIERT!

Was die Freiwilligen und die Mitarbeiter der Umweltschutzdelegation mit so viel Sorgfalt und Mühe am Perimeter der Düne La Víbora Este zwischen den Strand-Restaurants El Laurel und Perla Blanca zum Schutz des Dünensystems angelegt haben ist vollständig zerstört.

Dieser jüngste Sturm namens Karlotta hat unzählige verkettete Pfähle entwurzelt und Dünenmassen zerstört – wir fordern weiterhin, dass die öffentlichen Verwaltungen und das Ministerium für Ökologischen Wandel unser vorgestelltes Pionierprojekt starten, das wir seit mehr als acht Jahren fordern: künstliche Multifunktions-Riffe.

Auf der ganzen Welt gibt es multifunktionale künstliche Riffe, und es ist erwiesen, dass die Umsetzung solcher Maßnahmen den negativen Energien von Stürmen perfekt entgegenwirkt – warum können wir das nicht auch in Spanien tun und die einst wunderschönen Strände von Marbella wiederherstellen, bevor sie ganz verschwinden?





Una mirada al pasado: ProDunas Marbella en la XVII edición de los Premios Andalucía de Medio Ambiente en 2012

Hoy echamos la vista atrás a un momento significativo, único e inolvidable para ProDunas Marbella: en 2012, la XVII edición de los Premios Andalucía de Medio Ambiente, otorgados anualmente por la Junta de Andalucía, reconoció a nuestra Asociación en la categoría de **"Valores Naturales de Andalucía"**. Este premio fue el fruto de años de esfuerzo y dedicación de nuestro equipo, de Centros educativos y de voluntarios, que, de forma altruista, ha trabajado incansablemente desde 2004 en la preservación, protección y mantenimiento de las zonas dunares en el municipio de Marbella.



La concesión de este premio representó y sigue representando hoy en día, el reconocimiento público a nuestra labor, destacando las numerosas acciones y proyectos que hemos llevado a cabo a lo largo de los años. Creemos en el poder transformador de las iniciativas medioambientales y en la importancia de la sensibilización y divulgación para fomentar el respeto hacia la naturaleza en la sociedad y las generaciones futuras.



Este logro no solo fue un hito para nuestra Asociación, sino también un tributo a la dedicación de nuestros voluntarios, quienes, con su colaboración solidaria, contribuyen de manera significativa a proyectos que benefician a toda la comunidad. Agradecemos a todos quienes han sido parte de este viaje y esperamos seguir trabajando juntos por el bien común y la preservación del entorno natural de Marbella.



A look at the past: ProDunas Marbella at the 17th edition of the Andalusia Environment Awards in 2012

Today we look back at a significant, unique and unforgettable moment for ProDunas Marbella: in 2012, the XVII edition of the Andalusia Environment Awards, awarded annually by the Junta de Andalucía, recognized our Association in the category of "**Natural Values of Andalusia**".

This award was the result of years of effort and dedication by our team, educational centers and volunteers, who, altruistically, had worked tirelessly since 2004 in the preservation, protection and maintenance of the dune areas in the Municipality of Marbella.



The granting of this award represented, and continues to represent today, public recognition of our work, highlighting the numerous measures and projects we had carried out over the years. We believe in the transformative power of environmental initiatives and in the importance of raising awareness and the spreading of information to promote respect for nature in our present society to be handed down to future generations.

This achievement was not only a milestone for our Association, but also a tribute to the dedication of our volunteers, who, with their supportive collaboration, contribute significantly to projects that benefit the entire community. We thank everyone who has been part of this journey and we hope to continue working together for the common good and the preservation of Marbella's natural environment.



Ein Rückblick: ProDunas Marbella bei der XVII. Vergabe der Andalusischen Umweltpreise 2012

Heute blicken wir auf einen bedeutenden, einzigartigen und unvergesslichen Moment für ProDunas Marbella zurück: 2012 wurde unser Verein bei der XVII. Ausgabe des Umweltpreises von Andalusien, der jährlich von der andalusischen Regionalregierung verliehen wird, in der Kategorie "Natürliche Werte Andalusiens" ausgezeichnet. Diese Auszeichnung war das Ergebnis jahrelanger Bemühungen und des Engagements unseres Teams, der Bildungszentren und der Freiwilligen, die sich seit 2004 unermüdlich und selbstlos für die Erhaltung, den Schutz und die Pflege der Dünengebiete in der Gemeinde Marbella einsetzen.



Die Verleihung dieses Preises stellt und stellt auch heute noch eine öffentliche Anerkennung unserer Arbeit dar und unterstreicht die zahlreichen Aktionen und Projekte, die wir im Laufe der Jahre durchgeführt haben. Wir glauben an die Kraft der Veränderung durch Umweltinitiativen und an die Bedeutung der Sensibilisierung und Verbreitung, um die Achtung vor der Natur in der Gesellschaft und bei künftigen Generationen zu fördern.

Dieser Erfolg war nicht nur ein Meilenstein für unsere Vereinigung, sondern auch eine Anerkennung für das Engagement unserer Freiwilligen, die durch ihre solidarische Mitarbeit einen wichtigen Beitrag zu Projekten leisten, die der gesamten Gemeinschaft zugutekommen. Wir danken allen, die uns auf diesem Weg begleitet haben, und freuen uns auf die weitere Zusammenarbeit zum Wohle der Allgemeinheit und zum Schutz der natürlichen Umwelt in Marbella.



¿SABÍAIS QUE LAS PALMERAS SON ESPECIES ALÓCTONAS EN ENTORNOS DUNARES?

En la costa de Marbella podemos encontrar numerosas especies de palmeras que han llegado a nuestra zona principalmente como resultado de la urbanización y paisajismo de la costa. Son por tanto en su mayoría especies alóctonas, es decir que son nativas de otras zonas como Canarias (*Phoenix canariensis*) o California (*Washingtonia filifera*). Algunas de las especies que encontramos en zonas dunares de Marbella pueden ser *Phoenix dactylifera* (palmera datilera), *Phoenix canariensis* (palmera canaria) o la *Washingtonia filifera* (Washingtonia de California) entre otras. No deben ser ni plantadas ni conservadas en ningún entorno dunar de la Reserva Ecológica ni en el Monumento Natural “Dunas de Artola”. Las Palmeras son especies ornamentales.

ProDunas Marbella tiene aún identificadas Palmeras en varias zonas dunares y se hará las oportunas gestiones para que sean recolocadas en otros destinos aptos para albergarlas – incluso antes de la Declaración de Reserva Ecológica-Dunas de Marbella, se eliminaron varios ejemplares en entornos dunares. Quedan ahora por reorientar ejemplares en:

- Torre Real > Recreación dunar
- Río Real > Urbanización Palm Beach
- Río Real > lateral al Este del chiringuito Palm Beach





DID YOU KNOW THAT PALM TREES ARE A FOREIGN INVASIVE SPECIES IN OUR DUNE ENVIRONMENT?

On the coast of Marbella we can find numerous species of palm trees that have arrived in our area mainly as a result of urbanization and landscaping of the coast. They are therefore mostly non-native species, that is, they are native to other areas such as the Canary Islands (*Phoenix canariensis*) or California (*Washingtonia filifera*). Some of the species that we find in dune areas of Marbella may be Date palm (*Phoenix dactylifera*), Canary Islands palm (*Phoenix canariensis*) or California Washingtonia (*Washingtonia filifera*) among others.

They should not, therefore, be planted or preserved in any dune environment of the Ecological Reserve or in the “Dunas de Artola” Natural Monument. Palm trees are an ornamental species.

ProDunas Marbella still has identified palm trees in several dune areas and the appropriate arrangements will be made for their relocation to other destinations more suitable for their root systems. Even before the Declaration of the Dunas de Marbella as an Ecological Reserve, several were removed from their dune environments.

There are several Palm trees still awaiting relocation. They are in:

- Torre Real – in the recreation dune area
- Río Real – in the Palm Beach Urbanization
- Río Real - on the east side of the Palm Beach chiringuito





WUSSTET IHR, DASS PALMEN IN DÜNENGEBIETEN EINE INVASIVE EXOTISCHE ART SIND?

An der Küste von Marbella finden wir zahlreiche Palmenarten, die vor allem durch die Urbanisierung und Landschaftsgestaltung der Küste in unsere Gegend gelangt sind. Es handelt sich daher meist um gebietsfremde Arten, das heißt, sie sind in anderen Gebieten wie den Kanarischen Inseln (*Phoenix canariensis*) oder Kalifornien (*Washingtonia filifera*) beheimatet. Einige der Arten, die wir in den Dünengebieten von Marbella finden, könnten unter anderem Dattelpalme (*Phoenix dactylifera*), Kanarische Palme (*Phoenix canariensis*) oder kalifornische Washingtonia (*Washingtonia filifera*) sein.

Deshalb dürfen sie in keinem Dünengebiet im Ökologischen Reservat oder im Naturdenkmal "Dunas de Artola" gepflanzt oder gehalten werden. Palmen sind Zierpflanzen.

ProDunas Marbella hat noch immer Palmen in verschiedenen Dünengebieten identifiziert und wird die notwendigen Schritte unternehmen, um sicherzustellen, dass sie für sie geeignete Orte umgesiedelt werden - schon vor der Erklärung zum Ökologischen Reservat-Dünen von Marbella wurden mehrere Exemplare in Dünengebieten beseitigt. Nun gilt es, die Exemplare umzusiedeln:

- Torre Real > Dünen-Kreation
- Río Real > Siedlung Palm Beach
- Río Real > Ostseite des Strand-Restaurants Palm Beach





¡La espera ha llegado a su fin – Evento Nendo Dango!

El 24 de febrero, vivimos un día histórico en la duna El Pinillo con el Evento Nendo Dango. Después de semanas de preparación meticulosa, donde todo comenzó con el increíble esfuerzo de los alumnos de IES Bahía Marbella, quienes se dedicaron a la creación de más de 1500 bolas de arcilla. Estas bolas, enriquecidas con semillas de especies dunares autóctonas proporcionadas por Cantueso Natural Seeds, representan una poderosa herramienta para la regeneración de nuestro entorno.

El evento fue un verdadero hito en nuestra comunidad, con la participación entusiasta de más de 50 personas comprometidas con la conservación ambiental. Juntos, depositamos estas valiosas bolas en la duna El Pinillo, apadrinada por IES Bahía Marbella, con la esperanza de que se convierta en un santuario vibrante de vida silvestre.

Ahora, mientras observamos con anticipación, dejamos que la magia de la naturaleza haga su trabajo. Este proyecto pionero de ensayo Nendo Dango es un paso audaz hacia la restauración de nuestros ecosistemas dunares y una prueba tangible de lo que podemos lograr cuando nos unimos en pro de la conservación del medio ambiente.

Agradecemos profundamente a todos los involucrados por su dedicación y compromiso con esta causa. Juntos, estamos escribiendo un nuevo capítulo en la historia de la preservación ambiental.

Además, queremos expresar nuestro profundo agradecimiento a LG Smart Green por su generosa cesión de materiales y su patrocinio, así como a Cantueso Natural Seeds por la valiosa colaboración y la cesión de las semillas. Sin su apoyo inquebrantable, este Proyecto Pionero de Ensayo Nendo Dango no habría sido posible.

¡Sigamos adelante con esperanza y determinación hacia un futuro más verde y sostenible para todos!





The wait is over – Nendo Dango Event!

On February 24th, we experienced a historic day at El Pinillo dune with the Nendo Dango Event. After weeks of meticulous preparation, which began with the incredible effort of IES Bahía Marbella students, who dedicated themselves to creating over 1500 clay balls. These balls, enriched with seeds of native dune species provided by Cantueso Natural Seeds, represent a powerful tool for the regeneration of our environment.

The event was a true milestone in our community, with the enthusiastic participation of over 50 people committed to environmental conservation. Together, we deposited these valuable balls at El Pinillo dune, sponsored by IES Bahía Marbella, hoping it becomes a vibrant wildlife sanctuary.

Now, as we watch with anticipation, we let the magic of nature do its work. This pioneering Nendo Dango trial project is a bold step towards restoring our dune ecosystems and a tangible proof of what we can achieve when we unite for environmental conservation.

We deeply appreciate everyone involved for their dedication and commitment to this cause. Together, we are writing a new chapter in the history of environmental preservation.

Additionally, we want to express our profound gratitude to LG Smart Green for their generous provision of materials and sponsorship, as well as to Cantueso Natural Seeds for their valuable collaboration and seed provision. Without their unwavering support, this Pioneer Nendo Dango Trial Project would not have been possible.





Das Warten hat ein Ende - Nendo Dango Event!

Am 24. Februar erlebten wir einen historischen Tag in der Düne von El Pinillo mit dem Nendo Dango Event. Nach wochenlangen, akribischen Vorbereitungen, bei denen alles mit dem unglaublichen Einsatz der Schüler (*und Lehrer*) der Sekundarschule IES Bahia Marbella begann, die sich der Herstellung von mehr als 1500 Tonkugeln widmeten. Diese Kugeln, angereichert mit Samen einheimischer Dünenpflanzen, die von Cantueso Natural Seeds zur Verfügung gestellt wurden, sind ein wirkungsvolles Instrument zur Regeneration unserer Dünenwelt.

Die Veranstaltung war ein echter Meilenstein in unserer Gemeinde, an der mehr als 50 Personen, die sich für den Umweltschutz engagieren, begeistert teilnahmen. Gemeinsam deponierten wir diese wertvollen Nendo Dango-Bälle voller Samen in der Düne von El Pinillo, deren Patenschaft IES Bahia Marbella übernommen hat, in der Hoffnung, dass diese zu einem lebendigen Naturschutzgebiet wird.




Jetzt schauen wir gespannt zu und lassen die Magie der Natur ihre Arbeit tun. Dieses bahnbrechende Versuchsprojekt Nendo Dango ist ein mutiger Schritt zur Wiederherstellung unserer Dünenökosysteme und ein greifbarer Beweis dafür, was wir alles erreichen können, wenn wir uns gemeinsam für den Umweltschutz einsetzen.

Wir sind allen Beteiligten zutiefst dankbar für ihr Engagement und ihre Hingabe in dieser Sache. Gemeinsam schreiben wir ein neues Kapitel in der Geschichte des Umweltschutzes.




Darüber hinaus möchten wir LG Smart Green für die großzügige Bereitstellung von Materialien und Sponsoring sowie Cantueso Natural Seeds für die wertvolle Zusammenarbeit und die Bereitstellung von Samen der einheimischen Vegetation unseren tiefen Dank aussprechen. Ohne ihre unermüdliche Unterstützung wäre dieses Nendo Dango Pionier-Projekt nicht möglich gewesen.

Lassen Sie uns mit Hoffnung und Entschlossenheit in Richtung einer grüneren und nachhaltigeren Zukunft für alle voranschreiten!



-  24 de febrero de 2024 – Gran Evento con Participación Ciudadana – Nendo Dango
-  24 February 2024 – Important Event with Citizen Participation – Nendo Dango
-  24. Februar 2024 – Ein wichtiges Event mit Bürgerbeteiligung – Nendo Dango



-  24 de febrero de 2024 – Gran Evento con Participación Ciudadana – Nendo Dango
-  24 February 2024 – Important Event with Citizen Participation – Nendo Dango
-  24. Februar 2024 – Ein wichtiges Event mit Bürgerbeteiligung – Nendo Dango



NOS VEMOS EN MARZO



SEE YOU IN MARCH

WIR SEHEN UNS IM MÄRZ